

 САҚТАНДЫРЫ КОМПАНИЯСЫ HALYK СТРАХОВАЯ КОМПАНИЯ	Программа страхования		
	Программа АО «Страховая компания «Халык» добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж «Travel»		
P-RI-122	редакция 01	Вводится в действие с «27» ноября 2023 г.	Титульный лист

УТВЕРЖДЕНА
 решением Правления
 АО «Страховая компания «Халык»
 от «23» ноября 2023 г.
 протокол №69

ПРОГРАММА
АО «Страховая компания «Халык» добровольного страхования лиц, выезжающих за
рубеж «Travel»

Таблица регистрации изменений и дополнений во внутренний нормативный документ, ревизий:

№ п/п	Внесены изменения, дополнения	Дата	Протокол №	Ревизия
1.	Изменение	23.01.2025	№7	02
2.	Изменение	09.10.2025	№ 88	03
3.	Изменение	04.12.2025	№108	04
4.				
5.				
6.				
7.				

Программа АО «Страховая компания «Халык» добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж «Travel»

Описание программы:

Наименование	Программа добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж «Travel» (далее – Программа)
Концепция программы	Настоящая Программа разработана в рамках Правил добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж АО «Страховая компания «Халык» (далее – Правила страхования) и предусматривает заключение договора страхования путем присоединения Страхователя к Правилам страхования и выдачи ему страхового полиса (далее – Полис). Настоящая Программа предусматривает четыре категории страхования по выбору Страхователя: «Standard-travel», «Best-travel», «Multi-travel», «Sport-travel»
Класс страхования	Добровольное страхование на случай болезни
Правила страхования	Правила добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж АО «Страховая компания «Халык»
Серия программы	VZRT
Страховщик	АО «Страховая компания «Халык»
Страхователь	Лицо, заключившее со Страховщиком Полис и уплатившее страховую премию
Застрахованный	Физическое лицо, указанное Страхователем в Полисе. Ограничение по возрасту Застрахованного определяется выбранной Страхователем категорией страхования, условиями по которым утверждается решением уполномоченного органа Страховщика. Если в течение срока действия Полиса возраст Застрахованного достигает максимально допустимого по выбранной категории страхования, Полис продолжает действовать до истечения срока его действия.
Выгодоприобретатели	1. Застрахованный – в случаях, предусмотренных условиями выбранной Страхователем категории страхования. 2. Медицинские учреждения, оказавшие Застрахованному услуги медицинской помощи, предусмотренные Полисом и/или сервисные организации, осуществившие организацию и координацию предоставления медицинской помощи Застрахованному.
Объект страхования	Имущественные интересы Застрахованного, временно выезжающего за пределы территории Республики Казахстан, связанные с его расходами на получение услуг медицинской помощи в соответствии с условиями страхования по выбранной Страхователем категории страхования, указанной в Полисе, возникших вследствие несчастного случая и/или внезапного заболевания на указанной в Полисе территории страхования, в период действия страховой защиты
Страховой случай	Страховым случаем признается (является) возникновение непредвиденных расходов Страхователя (Застрахованного) в период действия страховой защиты во время его нахождения за рубежом (на территории страхования), в связи с ухудшением состояния здоровья, вызванным внезапным заболеванием или несчастным случаем, в результате обращения в порядке, установленном Правилами страхования (Полисом), за организацией: <ul style="list-style-type: none"> – экстренной медицинской помощи; – медицинской транспортировки; – медицинской эвакуации и репатриации; – срочного приезда сопровождающего лица;

	– эвакуации детей.
Страховая сумма	Утверждается решением уполномоченного органа Страховщика для каждой категории страхования
Франшиза безусловная	Утверждается решением уполномоченного органа Страховщика
Страховая премия. Порядок и сроки уплаты страховой премии	Размер страховой премии определяется в зависимости от выбранной Страхователем категории страхования, территории страхования, количества дней пребывания Застрахованного за рубежом и его возраста. Страховые тарифы по каждой категории страхования утверждаются решением уполномоченного органа Страховщика. Страховая премия уплачивается единовременным безналичным платежом в день заключения Полиса, если иное не установлено условиями Полиса либо отдельным соглашением Сторон между Страховщиком и Страхователем.
Территория страхования	Указывается в Полисе
Порядок заключения Полиса	Полис заключается на основании Заявления-анкеты (Приложение №1 к настоящей Программе), подписанного Страхователем. Полис заключается, путем присоединения Страхователя к Правилам страхования и выдачи ему Страхового полиса (Приложение №2 к настоящей Программе). Полис формируется Страховщиком на основании информации, предоставленной Страхователем (Застрахованным) и направляется на указанный Страхователем электронный адрес.
Срок действия Полиса и страховой защиты	Период действия Полиса указывается в полисе. Действие страховой защиты по Полису начинается с момента пересечения Застрахованным границы страны временного пребывания (территории страхования), указанной в Полисе (въезд на территорию страхования, подтверждается отметкой пограничных служб в паспорте Застрахованного), но не ранее даты начала действия Полиса, и прекращается: 1) при пересечении Застрахованным границы при выезде из страны временного пребывания (за пределы территории страхования); 2) в 24 часа 00 минут дня, указанного в Полисе как последний день действия страховой защиты, независимо от пребывания Застрахованного на территории страхования.
Прочие условия	Исключения из страховых случаев, ограничения страхования; права и обязанности сторон; действия Страхователя (Застрахованного) при наступлении страхового случая; перечень документов, подтверждающих наступление страхового случая и размер убытков; порядок и условия осуществления страховых выплат; срок уведомления Страхователя (Застрахованного) о недостающих документах, необходимых для осуществления страховой выплаты; срок принятия решения о страховой выплате или отказе в страховой выплате; порядок разрешения споров оговариваются в Полисе и Правилах страхования
Перечень документов по программе страхования	Приложение №1 – Заявление-анкета на заключение Полиса; Приложение №2 – Страховой полис и приложение к нему.

Приложение № 1
к Программе АО «Страховая компания «Халык» добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж «Travel», утвержденной решением Правления от «23» ноября 2023 г. протокол №69



«Travel» ШЕТ ЕЛГЕ ШЫҒАТЫН ТҰЛҒАЛАРДЫ ЕРІКТІ САҚТАНДЫРУ ШАРТЫН ЖАСАСУ ҮШІН ӨТІНІШ-САУАЛНАМА / ЗАЯВЛЕНИЕ-АНКЕТА НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРА ДОБРОВОЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ ЛИЦ, ВЫЕЗЖАЮЩИХ ЗА РУБЕЖ «Travel»

Осы өтінішті толтыру және оған қол қою арқылы Сақтанушы Сақтанушының және (немесе) Сақтандырылушылардың сақтандыру полисін жасасу сәтінде сақтандыру аумағында болмағанын растайды, бұл сақтандыру полисі жасалған күні немесе жасалған күнге дейін туындаған/болған ауруға/жазатайым оқиғаға байланысты болмауы тиіс сапар күндерінің (сақтандыру аумағында болу) санының ұлғаюына байланысты болған жағдайларды қоспағанда. Сақтандыру полисі саяхаттың қосымша күндеріне жасалған жағдайда, сақтанушы сақтандырушыға оның талабы бойынша растайтын құжаттарды ұсынуға міндеттенеді. / Заполняя и подписывая данное заявление Страхователь подтверждает, что Страхователь и (или) Застрахованные не находятся на территории страхования в момент заключения Страхового полиса, за исключением случаев когда это связано с увеличением количества дней путешествия (нахождения на территории страхования), которое не должно быть связано с заболеванием/несчастным случаем, возникшим/произошедшим до даты или в дату заключения Страхового полиса. В случае заключения Страхового полиса на дополнительные дни путешествия, Страхователь обязуется предоставить Страховщику по его требованию подтверждающие документы.

Сақтанушының және/немесе Сақтандырылушының болған аумағы туралы қасақана жалған деректер ұсыну сақтандыру төлемін жүзеге асырудан бас тарту үшін негіздеме болып табылады./ Предоставление заведомо ложных данных о территории нахождения Страхователя и/или Застрахованных является основанием для отказа в осуществлении страховой выплаты.

Сақтанушы туралы мәліметтер / Сведения о Страхователе:

Тегі, аты, әкесінің аты (бар болса) / заңды тұлғаның атауы / Фамилия, имя, отчество (при наличии) / наименование юр. лица	
Жеке куәлік №, берілген күні және берген мекеме (жеке тұлға үшін) / № удостоверения личности, когда и кем выдано (для физ.лица) Банктік деректемелері (заңды тұлға үшін) / Банковские реквизиты (для юр. лица)	
Заңды мекенжайы / Тіркелген мекенжайы Юридический адрес / Адрес прописки	
Нақты орналасқан жері / Тұрғылықты орны Фактическое место нахождения / Место жительства	
ЖСН/БСН/ИНН/БИН	
Телефон нөмірі / Номер телефона	E-mail
Резиденттік белгісі / Признак резидентства	Экономика секторының коды / Код сектора экономики
Бенефициарлық меншік иесі / Бенефициарный собственник¹	<input type="checkbox"/> Өз атымнан және өз мүдделерімде әрекет етемін / Бенефициарлық меншік иесі жоқ / Нет, действую от своего имени и в своих интересах/ бенефициарный собственник отсутствует <input type="checkbox"/> Бар (бенефициарлық меншік иесінің ТАӘ, резиденттік белгісін, ЖСН (бар болса), туған күнін, жеке басын куәландыратын құжаттың деректерін көрсету) / Да (указать ФИО, признак резидентства, ИИН (при его наличии), дату рождения, данные документа, удостоверяющего личность бенефициарного собственника)
ЖЛТ-ға немесе олармен байланысты тұлғаларға тиесілілігі туралы мәліметтер (отбасы мүшелері, жақын туыскандары) / Сведения о принадлежности к ПДД или связанным с ними лицами (членами семьи, близкими родственниками)²	
Жасалған операцияларды қаржыландыру көзі туралы мәліметтер (қажеттісін көрсету керек) / Сведения об источниках финансирования совершаемых операций (подчеркнуть необходимое)	Еңбекақы, дивидендтер, жылжымайтын мүлік, құндылықтар, заңды тұлғаның капиталындағы үлес/ акциялардың проценті, басқа / заработная плата, дивиденды, недвижимое имущество, ценности, доля в капитале/процент акций юридического лица, другое

¹ Бенефициарлық меншік иесі – клиент – заңды тұлғаның жарғылық капиталдағы қатысу үлесінің не орналастырылған акцияларының (басымдылығы бар және қоғам сатып алғандары шегергенде) жиырма бес проценттен артығы оған тікелей немесе жанама тиесілі; клиентке басқалай сипатта бақылау жасайтын; оның мүддесінде клиент ақшамен және (немесе) басқа мүлікпен операциялар жасайтын жеке тұлға/ бенефициарный собственник – физическое лицо, которому прямо или косвенно принадлежит более двадцати пяти процентов долей участия в уставном капитале либо размещенных (за вычетом привилегированных и выкупленных обществом) акций клиента – юридического лица; осуществляющее контроль над клиентом иным образом; в интересах которого клиентом совершаются операции с деньгами и (или) иным имуществом;

² ЖЛТ – жария лауазымды тұлға; жауапты мемлекеттік лауазымды тұлға; лауазымды тұлға; мемлекеттік қызметтері атқаруға уәкілетті тұлға; мемлекеттік ұйымдарда немесе мемлекеттік сынайлы сектор субъектінде басқарушылық қызметті атқаратын тұлға; тағайындалған немесе сайланған, заң шығарушы, атқарушы, әкімшілік, сот органдарында немесе шет елді қарулы күштерінде қандай да бір лауазымды иеленуші тұлға; шет елді мемлекет үшін қандай да бір жария функцияны орындайтын кез келген тұлға; халықаралық шарттар мәртебесі бар келісімдер негізінде мемлекеттер құрған ұйымдарда басы лауазымын иеленген тұлға / ПДД – публичное должностное лицо: лицо, занимающее ответственную государственную должность; должностное лицо: лицо, упомянутое на выполнении государственных функций; лицо, исполняющее управленческие функции в государственной организации или субъекте квазигосударственного сектора; лицо, назначаемое или избираемое, занимающее какую-либо должность в законодательном, исполнительном, административном, судебном органах или вооруженных силах иностранного государства; лицо, выполняющее какую-либо публичную функцию для иностранного государства; лицо, занимающее руководящую должность в организациях, созданных странами на основе соглашений, которые имеют статус международных договоров.

Сақтандырылушы туралы мәліметтер / Сведения о Застрахованных:

Тегі, аты, әкесінің аты (бар болса) / Фамилия, имя, отчество (при наличии)	ЖСН/ИНН	Туған күні/Дата рождения	Жеке басын куәландыратын құжаттың деректері/ Данные документа, удостоверяющего личность	Тұрғылықты мекенжайы/Тіркепген мекенжайы / Адрес прописки/ Адрес проживания	Резиденттік белгісі / Признак резидентства

Сақтандырылушының денсаулық жағдайы туралы мәліметтер / Сведения о состоянии здоровья Застрахованных:

Әуесқой және/немесе кәсіби спорт түрімен айналысуды жоспарлайсыз ба? /Планируете ли Вы заниматься любительским и/или профессиональным видом спорта?	Ия/ Да <input type="checkbox"/> Жок/ Нет <input type="checkbox"/>
Әуесқой және/немесе кәсіби спорт жарыстарына қатысуды жоспарлайсыз ба? /Планируете ли Вы участвовать в любительских и/или профессиональных спортивных соревнованиях?	Ия/ Да <input type="checkbox"/> Жок/ Нет <input type="checkbox"/>
Спортшысыз ба?/Являетесь ли Вы спортсменом?	Ия/ Да <input type="checkbox"/> Жок/ Нет <input type="checkbox"/>
Сіздің сапарыңыз еңбек миграциясына байланысты ма?/Связана ли Ваша поездка с целями трудовой миграции?	Ия/ Да <input type="checkbox"/> Жок/ Нет <input type="checkbox"/>
Сіздің сапарыңыз медициналық көмек алумен байланысты ма? /Связана ли Ваша поездка с получением медицинских услуг?	Ия/ Да <input type="checkbox"/> Жок/ Нет <input type="checkbox"/>
Сіз де немесе Сақтандырылушылар арасында 1 немесе 2 топтағы мүгедектер бар ма?/Имеется ли у вас либо у Застрахованных лиц инвалидность 1 и 2 группы?	Ия/ Да <input type="checkbox"/> Жок/ Нет <input type="checkbox"/>
Сапар шегуге кедергі келтіретін сырқаттарыңыз бар ма, егер бар болса, сипаттап беріңіз/ Имеются ли заболевания, мешающие осуществлению поездки, если да, опишите	
<i>Сақтандыруға 1 және 2 топтағы мүгедектер қабылданбайды, егер Полистің қолданылу мерзімі ішінде осы тармақта көрсетілген тұлғалардың бірі анықталса, онда Сақтандырылған тұлғаға қатысты сақтандыру қорғауы тоқтатылады/На страхование не принимаются лица, являющиеся инвалидами 1 и 2 групп, если в течение срока действия Полиса выяснится, что Полис заключен в отношении одного из указанных в настоящем пункте лиц, то в отношении такого Застрахованного, предоставление страховой защиты прекращается.</i>	

Сақтандыру талаптары/ Условия страхования:

Сақтандыру санаты/ Категория страхования	
Сақтандыру кезеңі/ Период страхования	с _____ бастап/ по _____ дейін, күн саны/количество дней
Сақтандыру аумағы / Территория страхования	Сақтандыру аумағына мыналар кірмейді / В территорию страхования не включается: 1) Қазақстан Республикасының аумағы / территория Республики Казахстан; 2) Сақтандырылушының тұрақты тұратын немесе азаматтық аумағы/ территория постоянного проживания или гражданства Застрахованного.
Сақтандырушы сақтандыру жағдайының басталғаны туралы ақпарат беру үшін байланыса алатын танысының/туысканының Т.А.Ә./телефондары/ ФИО/телефон знакомого/родственника, с которым Страховщик сможет связаться для информирования о наступлении страхового случая	

САҚТАНУШЫНЫҢ ҚОЛЫ / ДЕКЛАРАЦИЯ СТРАХОВАТЕЛЯ:

Осы Өтініш-сауалнамаға қол қою арқылы «Халық» сақтандыру компаниясы» АҚ – қа, БСН 981040001082 (бұдан әрі-Сақтандырушы) қамтуы мүмкін (қоса алғанда, бірақ онымен шектелмей) өзінің дербес деректерін жинауға және оңдеуге келісім беремін: / Подписанием настоящего Заявления-анкеты даю АО «Страховая компания «Халық», БИН 981040001082, (далее – Страховщик) согласие на сбор и обработку своих персональных данных, которые могут содержать (включая, но не ограничиваясь):

1) Сәйкестендіру/аутентификациялау/авторизациялау үшін қажетті мәліметтер: тегі, аты, әкесінің аты (егер ол жеке басты куәландыратын құжатта көрсетілсе), азаматтығы, жеке басты куәландыратын құжаттың деректері, жеке сәйкестендіру нөмірі, туған күні мен жері, тұрғылықты жері, заңды мекенжайы, телефон нөмірі, электрондық пошта мекенжайы, бейнесі, дауысты жазу. / Сведения, необходимые для идентификации/аутентификации/авторизации: фамилия, имя, отчество (если оно указано в документе, удостоверяющем личность), гражданство, данные документа, удостоверяющего личность, индивидуальный идентификационный номер, дата и место рождения, место жительства, юридический адрес, номер телефона, адрес электронной почты, изображение, запись голоса.

2) Өмірі мен денсаулығына келтірілген зиянды өтеу бөлігінде сақтандыру төлемін жүзеге асыру жөніндегі міндеттемелерді орындау үшін қажетті мәліметтер: денсаулық жағдайы, алынған медициналық қызметтер, консультациялардың бейнежазбасы, медициналық көмекке жүгіну фактісі туралы ақпарат, оның ауруының диагнозы және оны тексеру мен емдеу кезінде алынған өзге де мәліметтер. / Сведения, необходимые для исполнения обязательств по осуществлению страховой выплаты в части возмещения вреда, причиненного жизни и здоровью: состояние здоровья, полученные медицинские услуги, видеозапись консультации, информация о факте обращения за медицинской помощью, диагноз его заболевания и иные сведения, полученные при его обследовании и лечении.

Дербес деректерді жинау мен оңдеудің мақсаты Сақтандырушының сақтандыру туралы шарт бойынша өз міндеттемелерін орындауы болып табылады. / Целью сбора и обработки персональных данных является исполнение Страховщиком своих обязательств по договору о страховании.

Ондай-ақ Қызмет көрсету сапасын жақсарту және маркетингтік бағдарламаларды жүргізу мақсатында осымен Сақтандырушының қызметтері туралы ақпарат алуға, телефон қоңыраулары, sms-хабарламалар, push-хабарламалар және мен көрсеткен электрондық хаттар түрінде сауалнама жүргізуге өз келісімді беремін. / Также для целей улучшения качества обслуживания и проведения маркетинговых программ настоящим даю свое согласие на получение информации об услугах Страховщика, на проведение опросов в виде телефонных звонков, sms-сообщений, push-сообщений и электронных писем на указанный мною номер телефона и/или адрес электронной почты.

Мен Сақтандырушыға өзімнің дербес деректерімді үшінші тұлғаларға (оның ішінде компанияның үлестес тұлғаларына, сақтандыру нарығының кәсіби қатысушыларына және сақтандыру және/немесе маркетингтік қызметтер шартының талаптарын орындау шеңберінде қатысатын өзге де тұлғаларға) беруге, оның ішінде трансиекаралық беруге келісім беремін. / Я даю согласие Страховщику на передачу, в том числе трансграничную, своих персональных данных третьим лицам (в том числе аффилированным лицам Компании, профессиональным участникам страхового рынка и иным лицам, участвующим в рамках исполнения условий договора страхования и/или маркетинговых услуг).

Осы Келісім сақтандырушы айқындаған мақсаттарға қол жеткізгенге дейінгі мерзімге берілді және егер Қазақстан Республикасының

заңнамасында өзгеше көзделмесе, оны кері қайтарып алу сәтіне дейін қолданылады. / Настоящее согласие выдано на срок до достижения целей, определенных Страховщиком, и действует до момента его отзыва, если иное не предусмотрено законодательством Республики Казахстан.

Сақтандырушы ұсынған дербес деректердің шынайылығын басқа қолжетімді ақпарат көздерін пайдаланып тексеруге құқылы. / Страховщик вправе проверить достоверность предоставленных персональных данных, в том числе с использованием других доступных источников.

Осымен өтініш-сауалнамада көрсетілген мәліметтердің дұрыс екендігін және жалған ақпараттан немесе белгілі бір дәлсіздіктерден тұрмайтындығын және күллі маңызды ақпаратты Сақтандырушы талабы бойынша өзінің ұсынғандығын мәлімдеймін. Сонымен қатар, сақтандыру объектісі, сақтандыру тәуекелі, сақтандыру жағдайы және оның салдары туралы жалған мәліметтер хабарлағаным үшін болатын салдарлар туралы маған мәлім. / Настоящим заявляю, что сведения, указанные в Заявлении-анкете верны и не содержат ложной информации или каких-либо неточностей, и вся существенная информация в соответствии с требованием Страховщика мною предоставлена. Мне также известно о последствиях за сообщение ложных сведений об объекте страхования, страховом риске, страховом случае и его последствиях.

Сонымен қатар, Сақтандыру талаптарымен мұқият танысқанымды және осы өтініш-сауалнаманың сақтандыру шартын жасасу үшін негіз болып табылатындығын растаймын. / Также подтверждаю, что внимательно ознакомился с Условиями страхования и что данное Заявление-анкета будет служить основанием для заключения Договора страхования.

Хабарлама. Егер Сақтанушы жалған мәліметтер келтірген болса не Сақтандыру шартын жасасу мақсатында қандай да бір маңызды ақпаратты бүгін қалған болса, сондай-ақ Қазақстан Республикасының «Қылмыстық жолмен алынған кірістерді заңдастыруға (нәсілстатуға) және терроризмді қаржыландыруға қарсы іс-қимыл туралы» Заңында қарастырылған негіздемелер бойынша Сақтандырушы өзіне Сақтандыру шартын бұзу және/немесе сақтандыру төлемін жүзеге асырудан бас тарту құқығын қалдырады. / Уведомление. Страховщик оставляет за собой право расторгнуть Договор страхования и (или) отказать в осуществлении страховой выплаты в случае, если Страхователь настоящим привел ложные сведения либо утаил какую бы, то ни было существенную информацию в целях заключения Договора страхования, а также по основаниям, предусмотренным Законом РК «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма».

«Халық» сақтандыру компаниясы» АҚ-та шет елге шығатын тұлғаларды ерікті сақтандыру ережесімен таныстым және олардың көшірмелерін Сақтандырушының www.skhalyk.kz сайты арқылы алдым. / С Правилами добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж АО «Страховая компания «Халык» ознакомлен и их копию посредством сайта Страховщика www.skhalyk.kz получил.

Сақтанушының қолы / Подпись Страхователя: _____
Күні / Дата «__» _____ 20__ ж./г.

Приложение № 2
к Программе АО «Страховая компания «Халык» добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж «Travel», утвержденной решением Правления от «23» ноября 2023 г. протокол №69



**САҚТАНДЫРУ ПОЛИСИ/
СТРАХОВОЙ ПОЛИС**

Сериясы/Серия: VZRT № _____
Полисті жасасу күні/Дата заключения полиса: _____

Сақтандыру класы / Класс страхования / <i>Insurance class</i>	Сырақаттану жағдайынан сақтандыру / Страхование на случай болезни / <i>Health insurance</i>
Сақтандыру түрі/ Наименование программы страхования / <i>Insurance type</i>	Шет елге шығушы тұлғаларды ерікті сақтандыру «Travel» бағдарламасы / Программа добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж «Travel» / <i>Voluntary insurance for citizens travelling abroad Program «Travel»</i>

I тарау/ Раздел I

1.	Сақтандырушы / Страховщик / <i>Insurer:</i> «Халык» сақтандыру компаниясы» Қазақстан Халық Банкінің еншілес ұйымы» акционерлік қоғамы / Акционерное общество «Дочерняя организация Народного Банка Казахстана «Страховая компания «Халык» / <i>Joint-Stock Company «Subsidiary of Halyk Bank of Kazakhstan «Halyk» Insurance Company</i> A05A1B9, Алматы қаласы, Абай даңғылы / г. Алматы, пр. Абая, 109 «В» / 109V, non-residential premise 9a, Abay ave, Almaty, Republic of Kazakhstan, тел./tel.: +7 (727) 331-00-00, 797 мобильді телефоннан тегін/с мобильного бесплатно/mobile free, e-mail: info@skhalyk.kz, www.skhalyk.kz ЖСК/ИИК/ИВАН: KZ446010131000047751 (KZT); БСК/БИК/ВІС: HSBKKZKX «Қазақстан Халық банкі» АҚ АОФ/в АОФ АО «Народный Банк Казахстана»/ Bank: JSC «Halyk Bank of Kazakhstan» Almaty branch; БСН/БИН/ВІН: 981040001082; Резиденттік белгісі/Признак резидентства/ Feature of residence: 1; экономика секторының коды/код сектора экономики/ economy sector code: 5		
2.	Сақтанушы / Страхователь / <i>Insured:</i>		
	Сақтанушының аты-жөні – жеке тұлға үшін/Ұйымның атауы – заңды тұлға үшін / ФИО (для ФЛ) / Наименование организации – для ЮЛ) / <i>Full name of Insured – for natural person/Name of organization – for legal entity</i>		
	Төлқұжат № / Паспорт № / <i>Passport №</i>		
	Банктік деректемелері/Банковские реквизиты/ <i>Bank details</i>		
	ЖСН/БСН / ИИН/БИН / <i>IIN/BIN</i>		
	Мекен-жайы, телефон / Местожительство (место нахождения) телефон / <i>Address, telephone</i>		
	Телефон нөмірі / телефон / <i>telephone</i>	E-mail	
	Экономика секторының коды / Код сектора экономики/ <i>Code of Economy's sector</i>	Резиденттік белгісі / Признак резидентства / <i>Feature of residence</i>	
3.	Сақтандыру аумағы / Территория страхования / <i>Territory of insurance</i>	Сақтандыру санаты / Категория страхования / <i>Program of insurance</i>	
4.	Валюта түрі / Вид валюты/ <i>Type of currency</i>	Валюта бағамы / Курс валюты / <i>Rate of exchange</i>	
5.	Полистің қолданылу мерзімі/ Срок действия Полиса / <i>Period of the Policy</i>	Басталуы / Начало / <i>Beginning</i>	Аяқталуы / Окончание/ <i>Termination</i>
			Күн саны / Количество дней/ <i>Number of days</i>
6.	Полис бойынша сақтандыру қорғанысының қолданылу мерзімі/Срок действия страховой защиты по Полису/ <i>Duration of insurance cover under the Policy:</i> Полис бойынша сақтандыру қорғанысының қолданылуы Сақтандырылушы Полисте көрсетілген уақытша болу елінің (сақтандыру аумағының) шекарасын кесіп өткен сәттен басталады (сақтандыру аумағына кіру Сақтандырылушының паспортындағы шекара қызметтерінің белгісімен расталады), бірақ Полистің қолданылуы басталған күннен ерте емес және / Действие страховой защиты по Полису начинается с момента пересечения Застрахованным границы страны временного пребывания (территории страхования), указанной в Полисе (въезд на территорию страхования, подтверждается отметкой пограничных служб в паспорте Застрахованного), но не ранее даты начала действия Полиса, и прекращается/ <i>The effect of insurance coverage under the Policy begins from the time the Insured crosses the border of the country of temporary residence (territory of insurance) specified in the Policy (entry into the territory of insurance is confirmed by a mark of border services in the passport of the Insured), but not earlier than the date of commencement of the Policy, and terminates:</i> 1) Сақтандырылушы уақытша болатын елден шығу кезінде шекарадан өткен кезде (сақтандыру аумағынан тыс) при пересечении Застрахованным границы при выезде из страны временного пребывания (за пределы территории страхования) when the Insured crosses the border when leaving the country of temporary residence (outside the territory of insurance); 2) Сақтандырылушының сақтандыру аумағында болуына қарамастан, Полистің қолданылуының аяқталуы ретінде Полисте көрсетілген күннің 24 сағат 00 минутында/ в 24 часа 00 минут дня, указанного в Полисе как окончание действия Полиса, независимо от пребывания Застрахованного на территории страхования/ at 24:00 on the day specified in the Policy as the end of the Policy, regardless of the stay of the Insured in the territory of insurance. Сақтандырушы, егер сақтанушы және (немесе) сақтандырылушылар полис жасалған сәтте сақтандыру аумағында болғаны анықталса, бұл сақтандыру полисі жасалған күні немесе жасалған күнге дейін туындаған/болған ауруға/жазатайым оқиғаға байланысты болмауы тиіс сапар күндерінің (сақтандыру аумағында болу) санының ұлғаюына байланысты болған жағдайларды қоспағанда, сақтандыру төлемін жүзеге асырудан босатылады. / Страховщик освобождается от осуществления страховой выплаты, если будет установлено, что Страхователь и (или) Застрахованные находились на территории страхования в момент заключения Полиса, за исключением случаев когда это связано с увеличением количества дней путешествия (нахождения на территории страхования), которое не должно быть связано с заболеванием/несчастным случаем, возникшим/произошедшим до даты или в дату заключения Полиса. / <i>The Insurer will be released from making the insurance payment if it is established that the Policyholder and (or) the Insured were in the territory of insurance at the time of conclusion of the Policy, unless this is due to an increase in the number of days of travel (stay in the territory of insurance), which should not be associated with an illness/accident occurring/occurring before or on the date of conclusion of the Policy.</i>		
7.	Франшиза / Франшиза/ <i>Deductibles</i>		
8.	Сақтандыру сыйлықақысын төлеу тәртібі және мерзімдері/ Порядок и сроки уплаты страховой премии/		

<i>Order and terms of insurance premium payment</i>		
9.	Полистің қолданылу кезеңінде сақтандыру тәуекелінің ұлғаю салдары/ Последствия увеличения страхового риска в период действия Полиса/ Consequences of an increase in the insured risk during the period of the Policy	«Халық» сақтандыру компаниясы» АҚ-та шет елге шығушы тұлғаларды ерікті сақтандыру ережесінің (бұдан әрі - Сақтандыру ережесі) 8-тарауында регламенттелген/ Регламентированы Главой 8 Правил добровольного страхования лиц, выезжающих за рубеж АО «Страховая компания «Халық» (далее – Правила страхования)/ Regulated by Chapter 8 of the Rules of “Halyk” Insurance Company” JSC for voluntary insurance of persons traveling abroad (hereinafter referred to as the Insurance Rules)
10.	Ерекше талаптар/ Особые условия / Special conditions	
11.	Сервистік компания / Сервисная компания / Assistance company	

12. Сақтандырылушы туралы мәліметтер / Сведения о Застрахованных / Assured:

ТАӘ / ФИО / Full name	ЖСН, резиденттік белгісі, экономика секторының коды / ИИН, признак резидентства, код сектора экономики / IIN, feature of residence, code of Economy's sector	Туған күні / Дата рождения / Date of birth	Толқужат № / № паспорта / Passport №	Талап тар / Условия / Conditions*	Сақтандыру сомасы, валюта түрі / Страховая сумма, вид валюты / Sum insured, type of currency		Сыйлықақы (санмен және валюта түрі / Премия (цифрами и прописью), вид валюты / Premium (in figures and in words), type of currency
					Шарт жасалған күнге бара бар/ Эквивалентно на дату заключения договора/ Equivalently on the date of Policy signing	теңгемен / в тенге / in tenge	
					Сума / Сумма / Amount	Валюта / Валюта / Currency	
Жиынтығы / Итого / Total:							

* ДС15 – Балалар жеңілдігі (15 жасты қосып алғанға дейінгі) / Детская скидка (до 15 лет включительно) / Child discount (up to 15 years old);

* НВ75 – Жасы бойынша үстеме ақы 75% / Надбавка по возрасту 75% / Age addition 75%;

* НВ125 – Жасы бойынша үстеме ақы 125% / Надбавка по возрасту 125% / Age addition 125%.

13.	Сақтандыру агенті туралы мәліметтер / Сведения о страховом агенте/ Insurance agent details	(указать: по ФЛ – ФИО, номер телефона, ИИН (для резидентов РК); по ЮЛ – Наименование, место нахождения и фактический адрес, номер телефона и БИН (резидентов РК))
14.	Агенттік сыйақы туралы мәліметтер / Сведения об агентском вознаграждении/ Agent's fee details	(указать: предусмотрено/не предусмотрено)
15.	Полиске қосымша /Приложение к Полису/ Annex to the Policy	Көрсетілетін қызметтер тізбесі бар сақтандыру шарттары /Условия страхования с перечнем покрываемых услуг/ Terms of insurance with a list of covered services

Полісті тексеру / Проверить Полис / Check Policy:

QR код

Сақтандырушының қолы/ Подпись Страховщика: _____

II тарау/ Раздел II

<p>1. Полис ол жасалған күні қолданыстағы Сақтандыру ережесіне қосылу шарты болып табылады. Егер Полистің ережелері Ереженің ережелерінен өзгеше болса, онда Полистің ережелері қолданылады. Полисте айтылмаған ережелер Ережемен және Қазақстан Республикасының қолданыстағы заңнамасымен реттеледі.</p> <p>2. Полис бойынша сақтандыру объектісі Полисте көрсетілген аумақта жазатайым оқиға және/немесе кенеттен ауру салдарынан сақтандыру қорғанысының қолданылу кезеңінде туындаған, Полисте көрсетілген сақтандыру санаты бойынша сақтандыру шарттарына сәйкес медициналық көмек қызметтерін алуға арналған шығыстарына байланысты Қазақстан Республикасының аумағынан тыс жерлерге уақытша шығатын Сақтандырылушының мүлкіктің мүдделері болып табылады.</p> <p>3. Сақтандыру жағдайы Сақтанушының таңдаған сақтандыру санатына сәйкес кенеттен науқастануы немесе денсаулықтың басқа да бұзылуы салдарынан қызмет көрсету үшін сервистік компанияға жүгінуіне байланысты және осыған байланысты Сақтанушының Полис бойынша сақтандыру қорғанысының қолданылу кезеңінде шығыстары туындайтын оқиға болып табылады.</p> <p>4. Сақтанушының:</p> <p>1) Сақтандырушыдан төлем қабиеттілігі және қаржылық тұрақтылығы туралы ақпарат талап етуге;</p> <p>2) Сақтандырылушыға сақтандыру полисінің таңдалған сақтандыру санатына сай қызметтердің көрсетуін талап етуге; мұндай қызметтер көрсетілмеген жағдайда, Сақтандырылушы бұл туралы Сақтандырушыны дереу хабарландыруы тиіс;</p> <p>3) Полис бойынша Пайда алушы болса, сақтандыру жағдайы туындаған кезде сақтандыру төлемін алуға құқығы бар.</p> <p>5. Сақтанушы:</p>	<p>1. Полис является договором присоединения к Правилам страхования, действующим на дату его заключения. Если положения Полиса отличаются от положений Правил, то применяются положения Полиса. Положения, не оговоренные Полисом, регулируются Правилами и действующим законодательством Республики Казахстан.</p> <p>2. Объектом страхования по Полису являются имущественные интересы Застрахованного, временно выезжающего за пределы территории Республики Казахстан, связанные с его расходами на получение услуг медицинской помощи в соответствии с условиями страхования по категории страхования, указанной в Полисе, возникших вследствие несчастного случая и/или внезапного заболевания на указанной в Полисе территории страхования, в период действия страховой защиты.</p> <p>3. Страховым случаем является событие, связанное с обращением Застрахованного в сервисную компанию за услугами вследствие внезапного заболевания или иного расстройства здоровья в соответствии с выбранной категорией страхования и связанное с этим возникновение расходов Застрахованного в период действия страховой защиты по Полису.</p> <p>4. Страхователь имеет право:</p> <p>1) требовать от Страховщика информацию о его платежеспособности и финансовой устойчивости;</p> <p>2) требовать предоставления Застрахованному, услуг согласно выбранной категории страхования; в случае непредоставления таких услуг Застрахованный должен немедленно поставить об этом в известность Страховщика;</p> <p>3) получить страховую выплату при наступлении страхового случая, если он является Выгодоприобретателем по Полису;</p> <p>5. Страхователь обязан:</p> <p>1) при заключении Полиса сообщить Страховщику</p>	<p>1. The Policy shall be an agreement of adhesion to the Rules of insurance effective on the date of its conclusion. If the provisions of the Policy differ from the provisions of the Rules, then the provisions of the Policy shall apply. The provisions not stipulated by the Policy shall be governed by the Rules and the current legislation of the Republic of Kazakhstan.</p> <p>2. The object of insurance under the Policy shall be the property interests of the Insured temporarily leaving the territory of the Republic of Kazakhstan, related to his/her expenses for receiving medical care services in accordance with the terms of insurance for the insurance category specified in the Policy and arising from an accident and/ or sudden illness on the territory of insurance specified in the Policy during the period of validity of the insurance cover.</p> <p>3. An insured event shall be an event related to the applying of the Insured to a service company for services due to a sudden illness or other health disorder in accordance with the selected insurance category and the related expenses of the Insured during the period of validity of insurance coverage under the Policy.</p> <p>4. The Policyholder shall have the right to:</p> <p>1) demand from the Insurer information about their solvency and financial stability;</p> <p>2) require the provision of services to the Insured according to the selected category of insurance; in case of failure to provide such services, the Insured must immediately notify the Insurer about this;</p> <p>3) receive the insurance payment upon the occurrence of an insured event, if the Policyholder is the Beneficiary under the Policy;</p> <p>5. The Policyholder shall be obliged:</p> <p>1) upon conclusion of the Policy, to inform the Insurer of all circumstances known to the</p>
---	---	--

<p>1) Полисті жасау кезінде, Сақтандырушының сақтандыру тәуекелін бағалауына және Полисті жасау туралы шешім қабылдауына елеулі мәнді барлық өзіне белгілі жағдайлар жайлы Сақтандырушыға хабарлауға;</p> <p>2) Полисте белгіленген мөлшерде, тәртіппен және мерзімдерде сақтандыру сыйлықақысын төлеуге;</p> <p>3) сақтандыру жағдайының себептері, барысы және салдарлары, келтірілген шығынның сипаты мен мөлшері жайлы бағалауға мүмкіндік беретін өзінде бар барлық ақпаратты Сақтандырушыға беруге;</p> <p>4) салдары сақтандыру жағдайына апарып соқтыруы мүмкін кез келген сақтандыру оқиғасы кезінде 24 сағаттан кешіктірмей, дереу қызмет көрсету компаниясымен немесе Сақтандырушымен хабарласуға және Ереженің 9-бөліміне сәйкес одан әрі жасалатын әрекеттер туралы ақпарат алуға;</p> <p>5) сақтандыру ережесінің талаптарын, медициналық көмек көрсету барысында емдеуші дәрігер берген кеңесті, медициналық мекеме белгілеген тәртіпті сақтауға;</p> <p>6) сақтандыру құжаттарының сақтауға және оларды медициналық қызметті пайдалану мақсатында басқа тұлғаларға бермеуге;</p> <p>7) сақтандыру талаптарын Сақтандырылушыларға жеткізуге;</p> <p>8) Сақтандырушы талап еткен жағдайда, Сақтандырылушыны денсаулығының нақты жағдайын бағалау үшін тексеруден өткізуді қамтамасыз етуге;</p> <p>9) сақтандыру жағдайының шығындарын азайту шараларын қолдануға;</p> <p>10) сақтандыру жағдайының туындауына жауапты тұлғаға талап қою құқығының Сақтандырушыға өтуін қамтамасыз етуге;</p> <p>11) Сақтандырушының сақтандыру тәуекелінің жағдайы туралы хабарлар етуге;</p> <p>12) егер Сақтанушы Сақтандырылушы болып табылмаса, онда Полисті жасау кезінде Сақтанушы осындай қорығындыға Сақтандырылушылардың келісімдерін алуға міндетті. Сақтанушы осы талапты орындамаған жағдайда, Сақтанушының осы тәрізді Сақтандырылушы үшін төлеген сақтандыру сыйлықақысы қайтарылуға жатпайды.</p> <p>6. Сақтандырушының:</p> <p>1) Сақтанушы (Сақтандырылушы) берген ақпаратты және құжаттарды тексеруге, сондай-ақ Сақтанушының (Сақтандырылушының) сақтандыру талаптарын орындауын талап етуге;</p> <p>2) сақтандыру жағдайының белгілері бар оқиғаның себептерін және жайттерін өздігінен анықтауға, сонымен бірге құзыретті ұйымдарға сұраныс жіберуге;</p> <p>3) Сақтанушыдан немесе Сақтандырылушыдан сақтандыру жағдайын, оның туындау жағдайларын анықтауға қажет ақпаратты талап етуге;</p> <p>4) Сақтанушы (Сақтандырылушы) сақтандыру жағдайына апарып соқтыратын қасақана әрекет жасаған жағдайда, сондай-ақ Сақтанушы (Сақтандырылушы) Полисті және Сақтандыру ережесінің талаптарын орындамаған не тиісінше орындамаған жағдайда немесе оқиға сақтандыру жағдайы болып танылмаған кезде, Сақтандыру ережесінде белгіленген мерзімде және тәртіпте сақтандыру төлемінен бас тартуға;</p> <p>5) Сақтандырылушы денсаулығының нақты жағдайын бағалау үшін тексеруден өткізуге құқығы бар.</p> <p>7. Сақтандырушы:</p> <p>1) Сақтанушының Сақтандыру ережесімен таныстыруға және олардың көшірмесін www.SKhalyk.kz сайты арқылы беруге;</p> <p>2) сақтандыру жағдайы орын алған кезде, Полисте белгіленген мөлшерде, тәртіппен және мерзімдерде сақтандыру төлемін жасауға;</p> <p>3) Сақтанушының (Сақтандырылушының) сақтандыру жағдайы кезінде залалды азайту үшін жасаған шығыстарын өтеуге;</p> <p>4) сақтандыру құпиясын қамтамасыз етуге;</p> <p>5) Полиске сәйкес көрсетілетін қызметтердің көлемін, мерзімдерін және санын қадағалауға міндетті.</p> <p>8. Сақтандыру төлемі туралы шешім қабылдау үшін ұсынылатын құжаттардың тізбесі Сақтандыру ережесінің 10-бөлімінде регламенттелген.</p>	<p>обо всех известных ему обстоятельствах, имеющих существенное значение для оценки страхового риска и принятия Страховщиком решения о заключении Полиса;</p> <p>2) уплатить страховую премию в размере, порядке и сроки, установленные Полисом;</p> <p>3) предоставлять Страховщику всю имеющуюся у него информацию, позволяющую судить о причинах, ходе и последствиях страхового случая, характере и размерах причиненного ущерба;</p> <p>4) при любом страховом событии, последствием которого может быть наступление страхового случая, незамедлительно, но не позднее 24 часов с момента его наступления, связаться с Сервисной компанией либо Страховщиком и получить информацию о дальнейших действиях в соответствии с Главой 9 Правил страхования;</p> <p>5) соблюдать требования Правил страхования, предписания лечащего врача, полученные в ходе предоставления медицинской помощи, распорядок, установленный медицинским учреждением;</p> <p>6) заботиться о сохранности страховых документов и не передавать их другим лицам с целью получения ими медицинских услуг;</p> <p>7) довести до сведения Застрахованных условия страхования;</p> <p>8) обеспечить в случае требования Страховщика обследование Застрахованного для оценки фактического состояния его здоровья;</p> <p>9) принять меры к уменьшению убытков от страхового случая;</p> <p>10) обеспечить переход к Страховщику права требования к лицу, ответственному за наступление страхового случая;</p> <p>11) информировать Страховщика о состоянии страхового риска;</p> <p>12) если Страхователь не является Застрахованным, то при заключении Полиса Страхователь обязан получить согласие Застрахованных на такое заключение. В случае невыполнения Страхователем указанного требования, страховая премия, внесенная Страхователем за такого Застрахованного возврату не подлежит.</p> <p>6. Страховщик имеет право:</p> <p>1) проверять предоставленную Страхователем (Застрахованным) информацию и документы, а также выполнение Страхователем (Застрахованным) требований Правил страхования;</p> <p>2) самостоятельно выяснять причины и обстоятельства события, имеющего признаки страхового случая, в том числе направлять запросы в компетентные органы;</p> <p>3) требовать от Страхователя или Застрахованного информацию, необходимую для установления факта страхового случая, обстоятельств его возникновения;</p> <p>4) оказывать в страховой выплате в случае умышленных действий Страхователя (Застрахованного), повлекших наступление страхового случая, а также в случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Страхователем (Застрахованным) условий Полиса и Правил страхования, либо непризнания события страховым случаем, в порядке и сроки, установленные Правилами; страхования</p> <p>5) произвести обследование Застрахованного для оценки фактического состояния его здоровья.</p> <p>7. Страховщик обязан:</p> <p>1) ознакомить Страхователя с Правилами страхования и предоставить их копию посредством сайта www.SKhalyk.kz;</p> <p>2) при наступлении страхового случая произвести страховую выплату в размере, порядке и сроки установленные в Полисе;</p> <p>3) возместить Страхователю (Застрахованному) расходы, произведенные им для уменьшения убытков при страховом случае;</p> <p>4) обеспечить тайну страхования;</p> <p>5) контролировать объем, сроки и количество предоставляемых услуг в соответствии с Полисом.</p> <p>8. Перечень документов, предоставляемых для принятия решения о страховой выплате регламентирован Главой 10 Правил страхования.</p>	<p>Policyholder that are essential for the assessment of the insured risk and the Insurer's decision to conclude the Policy;</p> <p>2) to pay the insurance premium in the amount, in the manner and within time limits established by the Policy;</p> <p>3) to provide the Insurer with all the information available allowing to judge the causes, course and consequences of the insured event, the nature and extent of the loss caused;</p> <p>4) in case of any insured event, the consequence of which may be the occurrence of an insured event, immediately, but no later than 24 hours from the time of its occurrence, to contact the Service Company or the Insurer and obtain information on further actions in accordance with Chapter 9 of the Insurance Rules;</p> <p>5) to comply with the requirements of the Insurance Rules, prescriptions of the attending doctor received in the course of providing medical care, the schedule established by the medical institution;</p> <p>6) to take care of the safety of insurance documents and not transfer them to other persons in order to receive medical services;</p> <p>7) to inform the Insured persons about the conditions of insurance;</p> <p>8) to provide, if requested by the Insurer, an examination of the Insured to assess the actual state of his/her health;</p> <p>9) to take measures to reduce losses from an insured event;</p> <p>10) to ensure the transfer of the right to claim to the Insurer against the person responsible for the occurrence of the insured event;</p> <p>11) to inform the Insurer about the state of the insured risk;</p> <p>12) if the Policyholder is not the Insured, then when concluding the Policy, the Policyholder shall be obliged to obtain the consent of the Insured persons to such conclusion. If the Policyholder fails to comply with the specified requirement, the insurance premium paid by the Policyholder for such an Insured shall not be refundable.</p> <p>6. The Insurer shall have the right:</p> <p>1) to check the information and documents provided by the Policyholder (the Insured), as well as compliance with the requirements of the Insurance Rules by the Policyholder (the Insured);</p> <p>2) to find out independently the causes and circumstances of an event classified as an insured event including sending requests to the competent authorities;</p> <p>3) demand from the Policyholder or the Insured the information necessary to establish the fact of an insured event, the circumstances of its occurrence;</p> <p>4) to refuse the insurance payment in case of intentional actions of the Policyholder (the Insured) that caused the occurrence of an insured event, as well as in case of non-fulfillment or improper fulfillment by the Policyholder (the Insured) of the terms of the Policy and the Insurance Rules, or non-recognition of the event as an insured event, in the manner and within the time limits established by the Rules of Insurance</p> <p>5) to conduct an examination of the Insured to assess the actual state of his/her health.</p> <p>7. The Insurer shall be obliged:</p> <p>1) to familiarize the Policyholder with the Rules of Insurance and provide a copy thereof through the website: www.skhalyk.kz;</p> <p>2) upon the occurrence of an insured event, to pay the insurance benefit in the amount, in the manner and within time limits established in the Policy;</p> <p>3) to reimburse the Policyholder (the Insured) for the expenses incurred to reduce losses in case of an insured event;</p> <p>4) to ensure the secrecy of insurance;</p> <p>5) to control the volume, time limits and quantity of services provided in accordance with the Policy.</p> <p>8. The list of documents provided for making a decision on insurance payment shall be regulated by Chapter 10 of the Insurance Rules.</p> <p>9. The Insurer that accepted the documents shall be</p>
---	--	--

<p>9. Құжаттарды қабылдаған Сақтандырушы өтініш беруші ұсынған құжаттардың толық тізбесін және оларды қабылдау күнін көрсете отырып, екі данада анықтама жасауға міндетті. Анықтаманың бір данасы өтініш берушіге беріледі, өтініш берушінің оны алғаны туралы белгісі бар екінші данасы Сақтандырушыда қалады.</p> <p>10. Сақтанушы (Сақтандырылушы) барлық құжаттарды ұсынбаған жағдайда, Сақтандырушы 10 (он) жұмыс күні ішінде оларды жетіспейтін құжаттар туралы жазбаша хабардар етуге міндетті.</p> <p>11. Сақтандыру төлемі Сақтандырушының өзіне сервистік компания/ сервистік компания желісіне қатысушылар ұсынған таңдап алынған сақтандыру санаты көлемінде қызметтер көрсетуге арналған шығындарды, кенеттен ауырған немесе денсаулығының өзге де бұзылуы жағдайында Сақтанушыға (Сақтандырылушыға) арналған шығыстарды өтеу жөніндегі шоттарын төлеу жолымен жүргізіледі. Сақтандырушы сақтандыру төлемін ол сақтандыру төлемі туралы шешім қабылдағаннан кейін он күн мерзімде жүзеге асырады.</p> <p>12. Полиске ол бойынша сақтандыру қорғанысы басталған күнге дейін өзгерістер және/немесе толықтырулар енгізу қажет болған кезде Полис Сақтанушының өтініші бойынша мерзімінен бұрын тоқтатылады және жанасы ресімделеді, бұл ретте Сақтандырушы сақтандыру сыйлықақысының пайдаланылмаған бөлігін жаңадан жасалатын Полис бойынша сақтандыру сыйлықақысының бір бөлігін төлеу есебіне есепке жатқызуға тиіс. Сақтандыру қорғанысы басталғаннан кейін Полиске өзгерістер мен толықтырулар енгізуге жол берілмейді.</p>	<p>9. Страховщик, принявший документы, обязан составить в двух экземплярах справку с указанием полного перечня представленных заявителем документов и даты их принятия. Один экземпляр справки выдается заявителю, второй экземпляр с отметкой заявителя в ее получении остается у Страховщика.</p> <p>10. В случае предоставления Страхователем (Застрахованным) не всех документов, Страховщик обязан в течение 10 (десяти) рабочих дней письменно уведомить их о недостающих документах.</p> <p>11. Страховая выплата производится путем оплаты Страховщиком счетов, выставленных ему Сервисной компанией/участниками сети Сервисной компании, по возмещению затрат на оказание услуг в объеме выбранной категории страхования, расходов Страхователю (Застрахованному) в случае внезапного заболевания или иного расстройства здоровья. Страховщик осуществляет страховую выплату в десятидневный срок после принятия им решения о страховой выплате.</p> <p>12. При необходимости внесения изменений и/или дополнений в Полис до даты начала страховой защиты по нему, Полис досрочно прекращается по заявлению Страхователя и оформляется новый, при этом неиспользованная часть страховой премии подлежит зачету Страховщиком в счет уплаты части страховой премии по вновь заключаемому Полису. Внесение изменений и дополнений в Полис после начала страховой защиты не допускается.</p>	<p>obliged to prepare a certificate in two copies specifying the full list of documents submitted by the applicant and the date of their acceptance. One copy of the certificate shall be issued to the applicant; the second copy with the applicant's mark in its receipt shall remain with the Insurer.</p> <p>10. If the Policyholder (the Insured) does not provide all the documents, the Insurer shall be obliged to notify them in writing about the missing documents within ten (10) business days.</p> <p>11. The insurance benefit shall be paid by the Insurer paying invoices issued to the Insurer by the Service Company/members of the Service Company network for reimbursement of costs for the provision of services in the amount of the selected insurance category, expenses to the Policyholder (the Insured) in case of a sudden illness or other health disorder. The Insurer shall pay the insurance benefit within ten (10) days after the decision on the insurance payment has been made.</p> <p>12. If it is necessary to make amendments and / or alterations to the Policy before the date of commencement of insurance coverage, the Policy shall be terminated early at the request of the Policyholder and a new one shall be issued, in this case the unused part of the insurance premium shall be subject to offset by the Insurer against the payment of a part of the insurance premium under the newly concluded Policy. Any amendments and alterations to the Policy after the commencement of insurance coverage shall not be allowed.</p>
---	---	--

«Travel» бағдарламасы бойынша сақтандыру полисіне қосымша/
Приложение к Страховому полису по Программе «Travel»/
Appendix 1 to the Insurance Policy for the `Traveler` Program

Сақтандыру талаптары/ Условия страхования/ Insurance terms and conditions

Осы ерекше сақтандыру талаптарына сәйкес Сақтандырылушының денсаулығы уақытша келген елде кенеттен туындаған сырқат немесе жазатайым жағдай салдарынан құлдырап кетсе, Сақтандырушы сервистік компания (Ассистанс) арқылы міндеттенеді. / В соответствии с настоящими Условиями страхования в случае внезапного заболевания или иного расстройства здоровья Застрахованного в стране временного пребывания Страховщик обязуется через сервисную компанию (Ассистанс). / In accordance with these Insurance conditions in case of sudden illness or other health disorder of the Insured in the country of temporary residence, the Insurer shall be obliged through a service company (Assistance):

№	Өтелетін қызметтердің атауы / Наименование покрываемых услуг / The name of the covered services	Standard - travel	Best - travel	Multy - travel	Sport - travel	Extreme - travel	VIP - travel
1	Оған қажетті шұғыл медициналық көмекті ұйымдастыру және оған байланысты туындаған шығындарды өтеу / организовать предоставление ему необходимой экстренной медицинской помощи и оплатить возникшие в связи с этим расходы / to organize the provision of necessary emergency medical care and pay for the expenses incurred in this regard	+	+	+	+	+	+
2	Шарт бойынша сақтандыру қорғанысының әрекет ету кезінде, сақтандыру аумағында COVID-19 коронавирус инфекциясына қойылған диагностикасы расталып, шұғыл көрсеткіштері бойынша госпитализациялау шығындарын төлеу/ оплатить расходы на госпитализацию по экстренным показаниям с подтвержденным диагнозом коронавирусная инфекция COVID-19, произошедшую на территории страхования, в период действия страховой защиты по Полису/ to pay the costs of hospitalization on emergency indications with the confirmed diagnosis of COVID-19 coronavirus infection that occurred within the territory of the insurance during the period of insurance coverage under the Agreement	+	+	+	+	+	+
3	Сақтандырылушыны ол орналасқан жердегі ең жақын медициналық мекемеге тасымалдауды ұйымдастыру / организовать транспортировку Застрахованного в ближайшее от его местонахождения медицинское учреждение / to arrange transportation of the Insured to the nearest medical facility	+	+	+	+	+	+
4	Сақтандырылушыны ол тұрақты тұратын елдің ең жақын халықаралық портына дейін тасымалдауды (эвакуациялауды) ұйымдастыру және туындаған шығындарды төлеу / организовать и оплатить возникшие расходы на транспортировку (эвакуацию) Застрахованного до ближайшего международного порта страны постоянного места жительства / to arrange and pay the incurred expenses for transportation (evacuation) of the Insured to the nearest international port	+	+	+	+	+	+

	<i>of the country of permanent residence</i>						
5	<p>Сақтандырылушы қайтыс болған жағдайда, оның мүрдесін уақытша тоқтаған елден тұрақты тұратын елдің ең жақын халықаралық портына дейін тасымалдауды (репатриациялауды) ұйымдастыру / организовать перевозку тела Застрахованного (репатриацию) в случае его смерти из страны временного пребывания до ближайшего международного порта страны постоянного места жительства / <i>to arrange transportation of the Insured's body (repatriation) in the event of his/her death from the country of temporary residence to the nearest international port of the country of permanent residence</i></p>	+	+	+	+	+	+
6	<p>Жіті тіс ауруы кезінде шұғыл стоматологиялық көмек көрсетуді ұйымдастыру және туындаған шығындарды төлеу / организовать оказание экстренной стоматологической помощи при острой зубной боли и оплатить возникшие расходы/ <i>to arrange emergency dental care in case of an acute toothache and pay for any expenses incurred</i></p>	15 000 (он бес мың) теңге көлемінде / в пределах 15 000 (пятнадцать тысяч) тенге / <i>within 15 000 (fifteen thousand tenge)</i>	30 000 (отыз мың) теңге көлемінде / в пределах 30 000 (тридцать тысяч) тенге / <i>within 30 000 (thirty thousand tenge)</i>	30 000 (отыз мың) теңге көлемінде / в пределах 30 000 (тридцать тысяч) тенге / <i>within 30 000 (thirty thousand tenge)</i>	50 000 (елу мың) теңге көлемінде / в пределах 50 000 (пятьдесят тысяч) тенге / <i>within 50 000 (fifty thousand tenge)</i>	50 000 (елу мың) теңге көлемінде / в пределах 50 000 (пятьдесят тысяч) тенге / <i>within 50 000 (fifty thousand tenge)</i>	50 000 (елу мың) теңге көлемінде / в пределах 50 000 (пятьдесят тысяч) тенге / <i>within 50 000 (fifty thousand tenge)</i>
7	<p>Сақтандырылушы ауруханаға жатқызылған не қайтыс болған кезде егер олар қараусыз қалса, оның 15 жасты қоса алғанда дейінгі балаларын уақытша тоқтаған елден тұрақты тұратын еліне кері қайтаруды ұйымдастыру және шығындарын төлеу. Бұл ретте Сақтандырушы олардың жол жүру билеттерін пайдалануға (билеттерді тасымалдаушы компанияға кері қайтару және өтемақысын алу) не балаларды тұрақты тұратын еліне кері қайтару мақсатында билеттерді бұрынырақ не кешірек мерзімге ауыстыру / в случае госпитализации либо смерти Застрахованного организовать и оплатить расходы по возвращению его детей в возрасте до 15 лет включительно, если они остались без присмотра, из страны временного пребывания до постоянного места жительства. При этом Страховщик вправе использовать их проездные билеты (произвести возврат билетов в компанию перевозчика и получить компенсацию), либо произвести обмен билетов на более ранний либо поздний срок в целях возвращения детей в страну постоянного места жительства / <i>in case of hospitalization or death of the Insured, to arrange and pay for the return of his/her children under the age of 15 years if they were left unattended, from the country of temporary residence to their permanent place of residence. At the same time, the Insurer shall have the right to use their travel tickets (to return tickets to the carrier company and receive compensation), or to exchange tickets for an earlier or later date in order to return</i></p>	-	+	+	-	-	+

	<i>the children to the country of permanent residence</i>						
8	<p>Сақтандырылушы стационарда күнтізбелік он күннен артық болғанда, егер медициналық көрсеткіштері бойынша ілесуші тұлға қажет кезде, Сақтандырылушы уақытша тоқтаған елде жалғыз болғанда, Сақтандырылушы туысқанының барып-қайту жол жүру билетінің ақысын төлеу/ оплатить проездной билет в оба конца родственнику</p> <p>Застрахованного при его нахождении в стационаре более десяти календарных дней, в случае если Застрахованный в стране временного пребывания находится один, при условии, что присутствие сопровождающего лица необходимо по медицинским показаниям / <i>to pay a round-trip ticket to a relative of the Insured if he / she is in the hospital for more than ten consecutive days, if the Insured is alone in the country of temporary stay, provided that the presence of an accompanying person is necessary on medical indications</i></p>	-	+	+	-	-	+
9	<p>Шет елге әуесқой және кәсіби спортпен айналысу үшін шығатын тұлғаларға сақтандыру қорғанысын ұсыну/ предоставить страховую защиту лицам, выезжающим за границу для занятия спортом / <i>to provide insurance coverage to persons traveling abroad to engage in amateur and professional sports</i></p>	-	-	-	+	-	+
10	<p>Шет елге әуесқой және кәсіби спортпен айналысу үшін шығатын тұлғаларға сақтандыру қорғанысын ұсыну/ предоставить страховую защиту лицам, выезжающим за границу для занятия экстремальным спортом / <i>to provide insurance coverage to persons traveling abroad to engage in amateur and professional sports</i></p>	-	-	-	-	+	-
11	<p>Сақтандырылушының сақтандыру жағдайы бойынша сервистік компаниямен (Ассистанспен) немесе сақтандырушымен келісімінсіз жүргізген медициналық қызметтері үшін шығыстарын толық мөлшерде төлеуге/ оплатить расходы Застрахованного за медицинские услуги, произведенные им без согласования с сервисной компанией (Ассистансом) или Страховщиком по страховому случаю в полном размере/ <i>to pay the Insured person's expenses for medical services rendered without the consent of the service company (the Assistance) or the Insurer for an insured event in full</i></p>	-	-	-	-	-	+
12	<p>Сақтандырылушының сақтандыру жағдайына қатысты, дәрігер тағайындаған және медициналық мекемеден алынған медициналық құжаттарда көрсетілген барлық жүргізілген емдеу / диагностикалық іс-шаралары үшін шығындарын төлеу/Оплатить расходы Застрахованного за все проведенные</p>	-	-	-	-	-	+

лечебные/диагностические мероприятия, относящиеся к страховому случаю, назначенные врачом и указанные в медицинских документах, полученных от медицинского учреждения/ <i>to pay the Insured person's expenses for all treatment/diagnostic procedures related to an insured event, prescribed by a doctor and specified in medical documents received from a medical institution</i>						
---	--	--	--	--	--	--

(+: өтем сақандыру сомасы көлемінде, -: өтем жоқ) /

(+: покрытие в пределах страховой суммы, -: покрытие отсутствует) /

(+: the coverage is within the sum insured, -: the coverage is not available)

1. Сақандырушы Ассистанстың немесе Сақандырушының келісімінсіз жасалған ритуалдық қызметтердің және жерлеудің шығындарын, сондай-ақ мүрдені репатриациялау шығындарын өтемейді./ Страховщик не возмещает расходы на ритуальные услуги и погребение, а также расходы на репатриацию тела, осуществленную без согласования с Ассистансом или Страховщиком./ *The Insurer shall not reimburse the costs of funeral services and burial, as well as the costs of repatriation of the body carried out without the consent of the Assistance or the Insurer.*

2. Сақандырушы мына қызметтерді өтемейді: ортодонтия, ортопедия, косметология, профилактикалық іс-шаралар, қабынудан тыс тістердің созылмалы сырқаттарын емдеу, кемістігін түзету, протездеу және оған дайындық, сондай-ақ ережеде көрсетілген ерекшеліктер бойынша қызметтер./ Страховщик не покрывает услуги: ортодонтии, ортопедии, косметологии, профилактические мероприятия, лечение хронических заболеваний зубов вне обострения, устранение дефектов, протезирование и подготовка к нему, а также услуги по исключениям, указанным в Правилах./ *The Insurer shall not cover the services of orthodontics, orthopedics, cosmetology, preventive measures, treatment of chronic dental diseases without exacerbation, elimination of defects, prosthetics and related preparation, as well as services for exceptions specified in the Insurance rules.*

~~3. Сақандырушы Сақандырушының сервистік компанияның (Ассистанстың) немесе Сақандырушының келісімінсіз жасаған шығындарын өтемейді./ Страховщик не возмещает расходы Застрахованного, произведенные им без согласования с сервисной компанией (Ассистансом) или Страховщиком./ *The Insurer shall not reimburse the Insured's expenses incurred without the consent of the service company (Assistance) or the Insurer.*~~